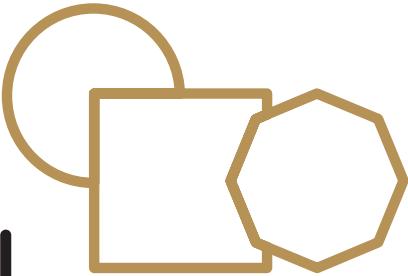


DESIGN & ARTISANAT D'ART

Un événement organisé
par la Chambre de métiers
et de l'artisanat de Paris

BERLIN ET PARIS
EXPOSENT
LEURS CRÉATEURS





DESIGN & ARTISANAT D'ART

BERLIN ET PARIS
EXPOSENT
LEURS CRÉATEURS

—
02 — 21 février 2015

Ouvert tous les jours
sauf dimanches et jours fériés
de 10 h à 18 h 30

—
Hôtel de Ville de Paris
Salle des Prévôts et Salon des Tapisseries
Place de l'Hôtel de Ville – Esplanade de la Libération
75004 Paris

Métro : Ligne 1 – Station Hôtel de Ville

—
www.cma-paris.fr

Sommaire

Zusammenfassung

Edito de la Maire de Paris	4-5		
Edito du Président de la Chambre de métiers et de l'artisanat de Paris	6-7		
Edito du Président de la Chambre des métiers de Berlin	8-9		
Liste des exposants			
ACETEAM BERLIN	10	ISMAEL CONDE RUIZ	48
ACHIM KÜHN	11	JACQUES AN LANH	49
AISTHESIS	12	JALBY MARTY ALUGRAVURES	50
ALI THOMPSON	13	JANAÏNA MILHEIRO	51
ALMUT FLENTJE	14	JÜRGEN ERNST	52
AMELIE MAREI LÖLLMANN	15	KATHARINA SIGWART	53
ANDERL KAMMERMEIER	16	KLANGWERKSTATT	54
ANDREA HERRMANN	17	KLARASCHMUCK	55
ANDREAS MAIER	18	KORB & RATTAN MANUFAKTUR	56
ANNA SYKORA	19	KYOKO CRÉATION BRODERIE	57
ARDULIQUE	20	LA MAISON DU VITRAIL	58
ASNAT RICARDO	21	L'ÉCOLE DE L'AMEUBLEMENT DE PARIS – LA BONNE GRAINE	59
ASTROPOL	22	LEMAITRE NATHALIE	60
ATELIER CHRISTELY	23	LES LETTRES DE SAINT-ROCH	61
ATELIER CMBT	24	LETZMARTIN COUTURE PARIS	62
ATELIER FREMY	25	LILY LATIFI	63
ATELIER MAURY À PARIS	26	MARBELLA PARIS	64
ATELIER SERIO	27	MARIE JUGE	65
ATELIER VIANNEY DE SEZE	28	METYLIS	66
AVENEL	29	MICHAEL M. HEYERS	67
BASTIAN THÜRICH	30	NIKOLAUS SEUBERT	68
BEAUMENAY JOANNET	31	NUBI	69
CAROLINE ALVES CÉRAMIQUE	32	OMBRE PORTÉE	70
CATHERINE NICOLAS	33	OZNOON BY JUNIOR FRITZ JACQUET	71
CHËTTKA	34	RAHEL KELLER	72
CHRISTIAN MATHIS	35	RUE MONSIEUR PARIS	73
COSMOMUSIVO	36	TAILLARDAT	74
DOGNIN	37	TESCH CERAMICS	75
DUVELLEROY	38	THERESA GRÄFE	76
ECELLO MANUFAKTUR	39	THOMAS OTTO	77
LE VIADUC DES ARTS	40	TZURI GUETA	78
ESTAMPILLE 52	41	UNDOSTRIAL	79
EXPÉRIENCE D'ART	42	VELERO	80
FANTÔME	43	WIGA MIKULSKI	81
FLORIAN HUHOFF	44	Partenaires	82
GWÉNAËLLE FOLLÉZOU	45	Remerciements	83
ICHIRO FURUCHI	46		
ISABEL VOLLRATH	47		

ANNE HIDALGO

Bürgermeisterin von Paris

Paris ist ein pulsierendes Zentrum, in dem sämtliche Kunst- und Kunsthandwerksberufe aufeinandertreffen. Die daraus resultierende wirtschaftliche und kulturelle Kraft unserer Hauptstadt spiegelt sich auf ganz wunderbare Weise in der von der Pariser Handwerkskammer ins Leben gerufene Ausstellung „Design und Kunsthandwerk“ im Hôtel de Ville wider.

Angesichts der Vielfalt der in der Ausstellung präsentierten Leuchten, Möbel, Mode- und Kunstgewerbeartikel offenbart sich einem breiten Publikum die exzellente Qualität der Pariser Handwerks- und Designkunst. Ein absolut ebenbürtiges Pendant zu den Arbeiten der hiesigen Kunsthändler/-innen und Designer/-innen bilden die wunderschönen Objekte aus Berlin, der Partnerstadt dieser besonderen Ausstellung.

Mit der umfangreichen Schau der Design- und Kunsthandwerksberufe hier im Herzen von Paris möchten wir zudem auf die außerordentliche Dynamik dieses für unsere Stadt so wichtigen Wirtschaftssektors verweisen. Wenn es der Ausstellung gelingen wird, bei zahlreichen Besuchern Neugier, Bewunderung und vielleicht gar Emotionen auszulösen, so kann es uns auch gelingen, den motivierten Nachwuchs zu gewinnen, der dafür sorgen wird, dass diese jahrhundertealte und geschätzte hauptstädtische Tradition noch sehr lange fortbestehen wird.

ANNE HIDALGO

Maire de Paris

Paris est un creuset vivant où se rencontrent tous les métiers d'art et d'artisanat. Cette formidable vitalité économique et culturelle de la capitale apparaît de la plus belle des manières dans l'exposition « Design & Artisanat d'art », organisée à l'Hôtel de Ville par la Chambre de métiers et de l'artisanat de Paris.

À travers les luminaires, les meubles ou les objets de mode et de décoration de toutes sortes, c'est bien l'excellence unique des artisans et designers parisiens qui est aujourd'hui révélée au grand public. Aux œuvres conçues par les 70 créateurs reconnus pour leur talent, répondent en échos magnifiques, les plus belles productions venues de Berlin, ville-partenaire de ce rendez-vous exceptionnel.

5



© Carole Bellaliche

En ouvrant une telle vitrine aux métiers du design et de l'artisanat d'art au cœur de Paris, nous voulons aussi faire reconnaître le dynamisme actuel d'un secteur économique essentiel pour notre ville. C'est en suscitant la curiosité, l'admiration et même l'émotion de nombreux Parisiens, que nous saurons susciter de nouvelles vocations, et ainsi permettre à l'une des plus anciennes et des plus illustres traditions de la capitale, de se perpétuer encore longtemps.

CHRISTIAN LE LANN

Präsident der
Handwerkskammer Paris
Kurator des Ausstellung

Erstmals ist in den Räumen des Rathauses von Paris dem Bereich Design und Kunsthandwerk eine eigene Ausstellung gewidmet

Seit mehreren Jahren arbeiten die Handwerkskammern von Paris und Berlin nun bereits Hand in Hand an der Förderung und Pflege von Kunsthandwerk und Design.

Im Rahmen dieser Zusammenarbeit konnten Pariser und Berliner Kunsthändler/-innen und Designer/-innen im Jahr 2013 in Paris und 2014 in Berlin ihre einzigartigen Arbeiten vorstellen – Arbeiten, die der außerordentlichen Vielfalt und Qualität des Kunsthandwerks in beiden europäischen Hauptstädten zeugen.

Wir freuen uns außerordentlich auf die erneute Begegnung zwischen Berlin und Paris im Rahmen der Ausstellung „Design und Kunsthandwerk“, die vom 2. bis zum 21. Februar 2015 im prächtigen Ambiente des Pariser Rathauses zu sehen sein wird.
An dieser Stelle möchte ich der Bürgermeisterin von Paris, Anne

Hidalgo, für ihren Einsatz und ihre Unterstützung des hiesigen Kunsthandwerks herzlichst danken. Ich bedanke mich insbesondere für die Überlassung der beiden Säle, la Salle des Prévôts und le Salon des Tapisseries, und den großzügigen und wertvollen Beitrag der Stadt Paris zum Gelingen unserer Veranstaltung.

Mit dieser besonderen Veranstaltung möchten wir helfen, die kunsthändlerische und gestalterische Arbeit zu fördern und weiterzuentwickeln. Zudem soll die Ausstellung dazu beitragen, dass das Wissen und handwerkliche Können dieser für unser Kulturerbe so wertvollen Berufe an die jüngere Generation weitergegeben werden.

CHRISTIAN LE LANN

Président de
la Chambre de métiers
et de l'artisanat de Paris
Commissaire de l'exposition

Le design & l'artisanat d'art se retrouvent pour la première fois exposés dans les salons de l'Hôtel de Ville de Paris.



© Thomas Appert

Depuis plusieurs années, la Chambre des métiers de Berlin et la Chambre de métiers et de l'artisanat de Paris œuvrent ensemble à la mise en valeur et à la promotion des activités d'artisanat d'art et de création.

Ce partenariat a notamment permis à des artisans et créateurs berlinois et parisiens de présenter des œuvres uniques à Paris en 2013 et à Berlin en 2014 qui témoignent de la richesse et de la diversité des métiers d'art dans nos deux capitales européennes.

C'est avec un immense plaisir que Berlin et Paris se retrouvent à nouveau dans le cadre prestigieux de l'Hôtel de Ville de Paris au sein de l'exposition « Design & Artisanat d'art » du 2 au 21 février 2015.

Je tiens, à cette occasion, à remercier très chaleureusement Madame Anne Hidalgo, Maire de Paris, pour son engagement en faveur de l'artisanat parisien et tout particulièrement pour la mise à notre disposition de la salle des Prévôts et du salon des Tapisseries ainsi que pour la forte et précieuse implication de la Ville dans la promotion de cet événement.

À travers cette manifestation d'exception, c'est bien l'émergence et le développement de ces activités que nous souhaitons favoriser sans oublier la transmission, auprès du jeune public, des connaissances et savoir-faire de ces métiers si chers à notre patrimoine culturel.

STEPHAN SCHWARZ

Präsident der Handwerkskammer Berlin

Ein besonderer Ort verdient ein besonderes Arrangement. Im Großen Pariser Rathaus (Hôtel de ville) sind vom 2. bis 21. Februar 2015 Arbeiten von rund 70 herausragenden Kunsthändler(n)/-innen und Designer(n)/-innen aus Paris und Berlin zu sehen.

Unser besonderer Dank dafür, dass wir diese Berliner Exponate in der französischen Hauptstadt der Öffentlichkeit präsentieren dürfen, gilt unserer langjährigen Partnerkammer, der Handwerkskammer Paris, und speziell ihrem Präsidenten Herrn Christian Le Lann sowie der Stadt Paris selbst, die diese sehr attraktiven Räumlichkeiten im Hôtel de ville (Rathaus) zur Verfügung gestellt hat.

Dieser dreiwöchige Event am Ufer der Seine bietet einen wunderbaren Einblick in die facettenreiche kunsthandwerkliche, designorientierte Arbeit von Gestaltern in Paris und Berlin. Es stellt zugleich einen neuen Höhepunkt der Kooperation und des gemeinsamen Bestrebens beider Kammern während der letzten drei

Jahre dar, Kunstschaftern aus beiden Städten gemeinsam eine Plattform zu bieten, ihr Wissen und Können der Öffentlichkeit vorzustellen. Zugleich bietet sie die Möglichkeit, untereinander Kontakte zu knüpfen, die Basis für gemeinsame Projekte sein können.

Lassen Sie sich entführen auf eine Reise durch die Kunst- und Kulturmetropolen Paris und Berlin. Die Ausstellung überrascht durch ihre Vielfalt an innenarchitektonischen Exponaten, wie beispielsweise ein Regen aus Korallen als fragile Hängeleuchte oder skizzenhaft reduzierte Lichtobjekte, die Möbelstücke aus edlen Materialien kontrapunktisch entgegengesetzt werden.

Lassen Sie sich überraschen von der Diversität der Materialien und Formen und der Professionalität der Arbeiten. Ich wünsche der Ausstellung große Resonanz und hoffe, dass diese erfolgreiche Kooperation noch viele Fortsetzungen erfahren wird.

STEPHAN SCHWARZ

Président de la Chambre des métiers de Berlin

Un lieu exceptionnel mérite d'accueillir des événements exceptionnels. Du 2 au 21 février 2015, les travaux d'environ 70 artisans et designers talentueux, originaires de Paris et Berlin, seront exposés à l'Hôtel de Ville de Paris.

Nous tenons à remercier tout particulièrement la Chambre de métiers et de l'artisanat de Paris, notre partenaire de longue date, ainsi que son président, M. Christian Le Lann : grâce à eux, nous avons le plaisir de présenter ces créations berlinoises au public de la capitale. Nous remercions également la Ville de Paris qui a mis à disposition de splendides locaux de l'Hôtel de Ville.

Durant trois semaines, l'événement, organisé dans le bâtiment emblématique situé en bord de Seine, proposera une immersion dans le travail artisanal extrêmement varié de créateurs parisiens et berlinois. Il constituera également un nouveau moment fort dans la coopération des deux chambres ces trois dernières années, marquant leur volonté d'offrir aux créateurs des deux villes une plateforme commune pour présenter au public leur savoir-faire.

Il permettra dans le même temps de nouer des contacts qui pourraient poser les bases de futurs projets communs.

Laissez-vous séduire par un voyage à travers les métropoles artistiques et culturelles que sont Paris et Berlin. L'exposition surprend par la diversité des pièces décoratives présentées, parmi lesquelles on trouve une pluie de coraux prenant la forme d'une fragile lampe suspendue, ou des objets lumineux réduits à des esquisses, contrastant avec des meubles en matériaux nobles.

Laissez-vous surprendre par la diversité des formes et des matériaux et par la qualité professionnelle de ces travaux. Je souhaite à cette exposition de rencontrer un franc succès et espère que cette coopération réussie sera suivie de bien d'autres.



© Steffen Jänicke

ACETEAM BERLIN

Ebénisterie, mécanique de cycles
Möbeltischlerei, Zweiradmechanik



© MOZ/Thomas Burckhardt

—
Matthias Broda
Dreilinden Str. 30
14109 Berlin

—
Tél. : +49 33433519752
broda@aceteam.de

—
www.aceteam.tumblr.com

ACHIM KÜHN

Sculpture métal
Metallskulpturen



© Achim Kühn

—
Achim Kühn
Richterstr. 6
12524 Berlin

—
Tél. : +49 306764261
info@metalart.de

—
www.metalart.de

Achim Kühn, spécialiste de la construction métallique artisanale, architecte (ingénieur diplômé), restaurateur de structures métalliques et également sculpteur sur métal, travaille à son compte depuis 1967. Plus de 60 de ses œuvres sont exposées dans des espaces publics de Berlin, dont sept fontaines. Ses expositions retiennent l'attention des visiteurs du monde entier et plus particulièrement en Europe, en Asie et aux États-Unis.

Achim Kühn, Meister des Metallbauerhandwerks, Architekt (Dipl.- Ing.), Metallrestaurator und Metallbildhauer arbeitet seit 1967 selbstständig. Mehr als 60 Werke seiner Kunst sind im öffentlichen Raum Berlins zu finden, darunter sieben Brunnen. Seine Ausstellungen finden weltweit große Beachtung, speziell in Europa, Asien und den USA.

AISTHESIS

Ebénisterie d'art

Kunsttischlerei



© DR

—
Jérôme Cordié
25 avenue Daumesnil
75012 Paris

—
Tél. : 01 53 33 00 45
jerome@aisthesis.com

—
www.aisthesis.com

ALI THOMPSON

Broderie, couture

Stickerei, Maßschneiderei/Modedesign

L'atelier d'Aisthésis, implanté au Viaduc des Arts à Paris, édite ses propres collections de meubles dans une sélection de matières rares et d'exception (parchemin, mica, galuchat,...) tout en utilisant des procédés de fabrication très innovants. Savant mélange de savoir-faire et de lignes résolument contemporaines, les créations de Jérôme Cordié proposent une symbiose entre l'Homme et l'objet.

Die Werkstatt von Aisthésis im Viaduc des Arts in Paris bringt eigene Möbelkollektionen aus edlen und ungewöhnlichen Materialien (Pergament, Glimmer, Galuchat-Leder u. a.) heraus. Dabei kommen hoch innovative Herstellungsverfahren zum Einsatz. Handwerkliches Können und die ausgesprochen zeitgemäße Formensprache gehen hier eine meisterliche Verbindung ein. So erscheinen die Kreationen von Jérôme Cordié wie geschaffen für eine Symbiose von Mensch und Objekt.



© Ali Thompson

—
Ali Thompson
Nürnberger Str. 50
10789 Berlin

—
Tél. : +49 1736431608
design@ali-thompson.de

—
www.ali-thompson.de

La couturière Ali Thompson, également diplômée en design, a déjà été récompensée par de nombreux prix et distinctions pour ses travaux de broderie aux matières raffinées. Elle est maître de conférences, formatrice et créatrice de la marque Ali Thompson. Dans son atelier, des pièces uniques de toute beauté prennent forme, notamment des robes de soirée pour des bals ou de grandes occasions.

Ali Thompson, Damenmaßschneiderin und Diplom-Designerin, erhielt bereits zahlreiche Preise und Auszeichnungen für ihre Stickarbeiten auf exklusiven Materialien. Sie ist Dozentin, Ausbilderin sowie Gründerin des Labels „Ali Thompson“. In ihrem Atelier entstehen beeindruckende Unikate für große Feste und Bälle, insbesondere Abendkleider und Roben.

ALMUT FLENTJE

Art de la verrerie, céramique
Glaskunst, Keramik



© Laura de Wit

—
Almut Flenchte
Künstlerhof Frohnau
Hubertusweg 60
13465 Berlin

—
Tél. : +49 3040637053
almut.flenchte@web.de

—
www.almut-flenchte.de

AMELIE MAREI LÖLLMANN

Mode
Modedesign



© 1996-98 AccuSoft Inc.

—
Amelie Marei Löllmann
Reichenberger Str. 115
10999 Berlin

—
Tél. : +49 17667803309
mareiloellmann@hotmail.com

—
www.ameliemareiloellmann.de

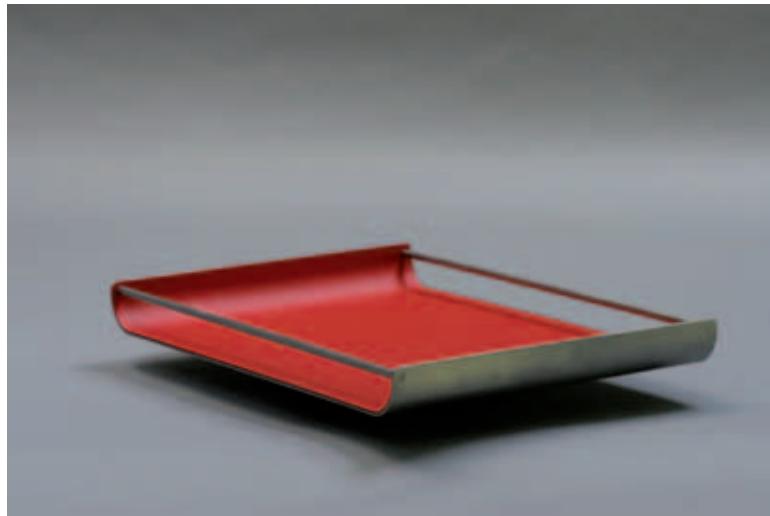
Amelie Marei Löllmann a suivi des études de design de mode, de décoratrice de théâtre et de costumière à l'Académie des arts de Berlin-Weißensee. Pour dérouter les spectateurs, elle travaille de préférence avec des matériaux de construction et d'autres matières inhabituelles. C'est ainsi qu'elle a conçu des chapeaux en béton étonnamment légers et élégants, un sac en cuir et en béton, ou encore un manteau en mousse filtrante et en laine. En 2014, elle a remporté le prix d'encouragement du Prix des métiers de la création (Landespreis Gestaltendes Handwerk) de Berlin.

Amelie Marei Löllmann studierte Modedesign, Bühnenbild und Kostüm an der Kunsthochschule Berlin Weißensee. Zur Verblüffung der Betrachter ihrer Mode arbeitet sie bevorzugt mit Baumaterialien und anderen Ausnahmestoffen. So entwarf sie beispielsweise erstaunlich leichte, elegant-modische Hüte aus Beton, eine Tasche aus Leder und Beton und einen Mantel aus Filterschaum und Wolle. 2014 gewann sie beim Wettbewerb «Landespreis Gestaltendes Handwerk Berlin» den Förderpreis.

ANDERL KAMMERMEIER

Métallerie d'art, ferronnerie

Metallkunst, Kunstschniedearbeiten



© Wendelin Kammermeier

—
Anderl Kammermeier
Kruppstr. 16
10557 Berlin

—
Tél. : +49 1736163624
info@anderl-kammermeier.com

—
www.anderl-kammermeier.com

ANDREA HERRMANN

Céramique

Keramik



© Andrea Herrmann

—
Andrea Herrmann
Schonensche Str. 14
10439 Berlin

—
Tél. : +49 304716393
kontakt@andreas-herrmann.com

—
www.andreas-herrmann.com

Andrea Herrmann, céramiste diplômée, a étudié à l'École d'art et de design de Halle, se spécialisant dans la création céramique. Les coupes, objets et sculptures élaborés dans son atelier berlinois, aux glaçures remarquables, sont présentés en Allemagne et dans des expositions internationales.

Andrea Herrmann, Diplomkeramikerin, studierte an der Hochschule für Kunst und Design in Halle mit dem Schwerpunkt Freie Künstlerische Keramikgestaltung. Die in ihrem Berliner Atelier entworfenen Schalen, Objekte und Skulpturen mit auffälliger Glasur präsentiert sie auf nationalen und internationalen Ausstellungen.

ANDREAS MAIER

Décoration intérieure
Innenausstattung



© Andreas Maier

—
Andreas Maier
Ansabacher Str. 58
10777 Berlin

—
Tél. : +49 1786186080
merianmaier@web.de

—
www.andreasmaier.com

ANNA SYKORA

Porcelaine
Porzellan



© Anna Sykora

—
Anna Sykora
Fichtestr. 1A
10967 Berlin

—
Tél. : +49 3088729269
sykora@snafu.de

—
www.anna-sykora.de

Anna Sykora, céramiste qualifiée, possède son propre atelier depuis 1992. Ses récipients en porcelaine sont modelés et non - comme c'est généralement le cas - coulés dans des moules. Ainsi, chaque pièce est unique. Elle a remporté le Prix de Hesse pour l'artisanat d'art allemand (Hessischer Staatspreis für das Deutsche Kunsthhandwerk) en 2004 et le Prix des métiers de la création (Landespreis Gestaltendes Handwerk) de Berlin en 2005.

—
Anna Sykora, gelernte Keramikgestalterin, betreibt seit 1992 ihre eigene Werkstatt. Ihre Porzellangefäße werden getöpfert und nicht - wie üblich - in Formen gegossen. Mithin ist jedes Stück ein Unikat. Sie ist die Gewinnerin des „Hessischen Staatspreises für das Deutsche Kunsthhandwerk“ 2004 und des „Berliner Landespreises Gestaltendes Handwerk“ 2005.

ARTDULAQUE

Création et restauration de laques

Gestaltung und Restaurierung von Lackarbeiten



© DR

May Pham Van Suu
137 rue Oberkampf
75011 Paris

Tél. : 06 09 21 38 75
maypvs@gmail.com

www.artdulaque.com

20

ASNAT RICARDO

Botterie

Schuhdesign



© Asnat Ricardo

En constante recherche de nouvelles matières, May Pham Van Suu utilise les techniques traditionnelles de décor de laque telle que l'incrustation de coquille d'œuf, de nacre ou de feuille d'or qu'elle modernise par des couleurs vibrantes des pigments fluo ou des paillettes métalliques. Elle laque du mobilier contemporain et réalise des objets de décoration et pièces uniques pour des architectes, décorateurs et des grandes maisons du luxe français.

May Pham Van Suu, fortwährend auf der Suche nach neuen Materialien, setzt traditionelle Handwerkstechniken der Lackgestaltung wie Einlegearbeiten mit Eierschale, Perlmutt oder Blattgold ein und verleiht ihnen mit der Strahlkraft fluoreszierender Leuchtpigmente oder Metallic-Pailletten eine moderne Note. Sie lackiert zeitgenössische Möbel und fertigt Dekorationsgegenstände sowie Einzelstücke für Architekten, Innenausstatter und große französische Luxusmarken.

Asnat Ricardo
Orquidea Negra
Waldsängerpfad 11
14129 Berlin

Tél. : +49 3081054077
mail@orquideanegra.eu

www.orquideanegra.eu

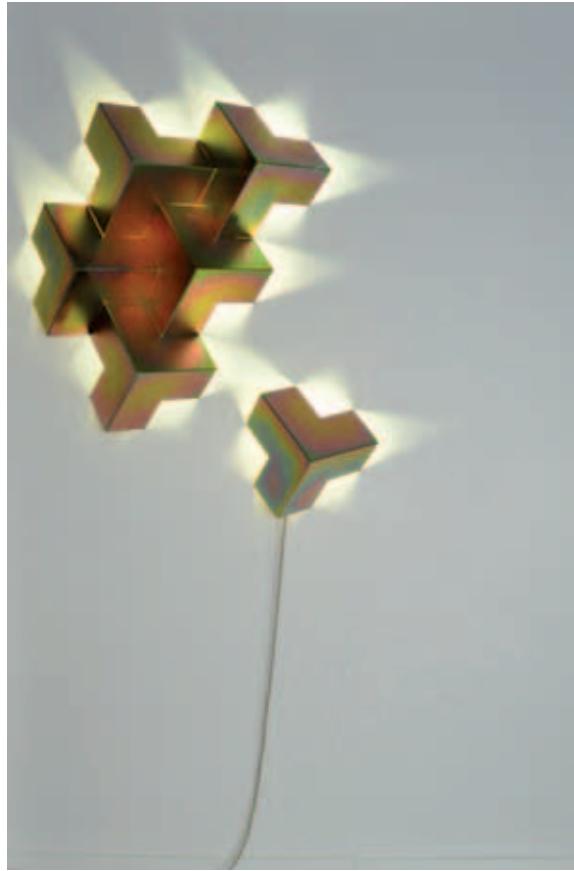
Asnat Ricardo, designer, se consacre à la création de chaussures. Sa première collection, dédiée au tango, s'inspire de sa longue expérience de danseuse professionnelle. Élégance, stabilité et confort caractérisent ces chaussures et ces bottes entièrement fabriquées à la main, à partir des meilleurs matériaux d'origine italienne. La production est située dans la région de Venise. Cette collection est présentée à la salle d'exposition Orquidea Negra et dans divers salons.

Asnat Ricardo, Designerin, hat sich der Herstellung von Schuhen gewidmet. In ihre erste Kollektion – die sie dem Tango widmete – floss ihre langjährige Erfahrung im professionellen Tanz ein. Schuhe und Stiefel von handgemachter Qualität beweisen Eleganz, Stabilität und Bequemlichkeit. Sie bestehen aus besten Materialien italienischer Provenienz und werden in der Nähe von Venedig gefertigt. Sie zeigt ihre Kollektionen im Showroom „Orquidea Negra“ und auf Messen.

21

ASTROPOL

Création de luminaires
Gestaltung von Leuchten



© DR

—
Amélie Roux / Laïna Gianferrari
5 rue Alphonse Baudin
75011 Paris

—
Tél. : 01 72 34 68 33
astropol@astropol-light.com

—
www.astropol-light.com

ATELIER CHRISTELY

Création et fabrication de bijoux et objets d'art
Gestaltung und Herstellung von Schmuck und Kunstgegenständen



© DR

—
Joachim Christely
8 rue de l'Agent Bailly
75009 Paris

—
Tél. : 06 26 36 69 69
joachim@christely.fr

—
www.christely.fr

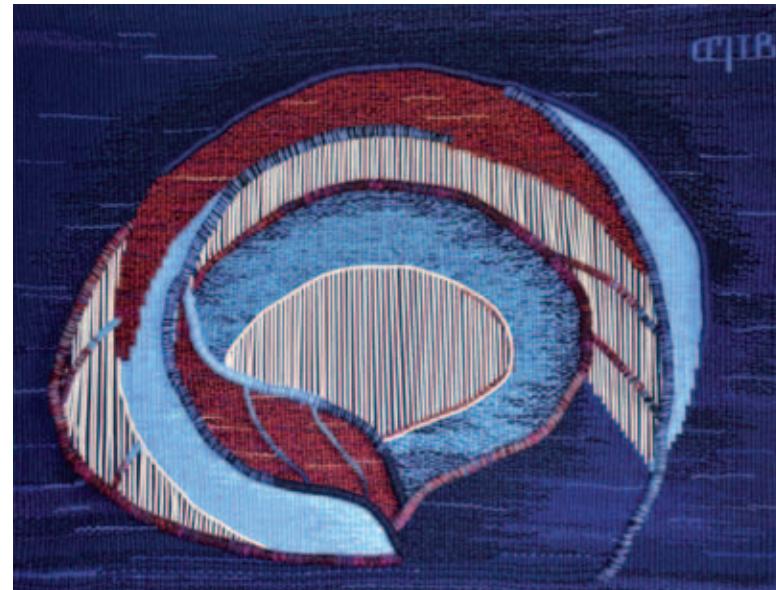
Joachim Christely a été formé à la joaillerie à Pforzheim en Allemagne. Il est artisan d'art et joaillier à Paris depuis 1994 et a installé son atelier au 24 rue Milton dans le 9^e arrondissement. Il crée des bijoux pour des clients particuliers et réalise les projets des professionnels.

—
Joachim Christely absolvierte seine Ausbildung bei einem Juwelier im deutschen Pforzheim. Seit 1994 ist er als Kunsthändler und Juwelier in Paris tätig. Seine Werkstatt befindet sich in der Rue Milton 24 im 9. Arrondissement. Er kreiert Schmuck für Privatkunden, setzt aber auch Entwürfe anderer Designer um.

ATELIER CMTB

Licier créateur

Wandteppichgestaltung



© DR

—
Claude-Marie Thibert-Boutou
19 allée Marc Chagall
75013 Paris

—
Tél. : 06 08 78 43 73
claudem.thibert@gmail.com

—
www.claudemariethibertboutou.com

ATELIER FREMY

Sérigraphie / Cuir imprimé / Créations sur mesure

Siebdruck / Lederdruck / Auftragsarbeiten



© Atelier FREMY

—
Véronique Frémy
20 rue Primo Lévi
75013 Paris

—
Tél. : 06 63 87 68 65 / 01 45 70 87 01
veronique.freemy@orange.fr

—
www.atelierfremy.com

Véronique Frémy, sérigraphe-designer, se caractérise par ses créations en cuirs imprimés. Ces matériaux ennoblis sont destinés aux éléments de meubles et de décoration d'espaces. Véronique Frémy et Ludovic Avenel associent leurs savoir-faire pour réaliser un bureau avec des accessoires en cuirs fonctionnels, adapté à la vie contemporaine.

Die Siebdruck-Designerin Véronique Frémy ist vor allem für ihre Lederdruckarbeiten bekannt. Die veredelten Materialien sind für Möbelstücke und zur Raumausstattung gedacht. Véronique Frémy und Ludovic Avenel vereinen hier ihr Know-how, um einen Schreibtisch mit funktionalen Accessoires aus Leder zu schaffen, der heutigen Ansprüchen gerecht wird.

ATELIER MAURY À PARIS

Dorure / Polychromie / Toile de Laque®
(restauration et création)

Vergolden / Polychromie / Toile de Laque®
(Lacklein, Restaurierung und Gestaltung)



© Mathieu Ferrier

Atelier Maury à Paris réunit les compétences de doreur-ornemaniste et de peintre en décor de Patrick Maury, Chantal Duclert et leur équipe. Restaurateurs et créateurs reconnus par les musées, les monuments historiques et des architectes d'intérieur du monde entier, la Toile de Laque est leur dernière création, témoin de la vivacité et de la modernité d'un savoir-faire traditionnel.

Im Atelier Maury in Paris vereinen Patrick Maury, Chantal Duclert und ihr Team ihre Fähigkeiten und Erfahrungen in der Vergoldung, Verzierung und Dekormalerei. Als Restauratoren und Gestalter genießen sie die Anerkennung von Museen, Denkmalpflegern und Innenarchitekten weltweit. Das Lackleinen, ihre jüngste Kreation, zeugt davon, wie lebendig und modern traditionelles Know-how heute ist.

—
Patrick Maury
47 rue Saint-Sabin
75011 Paris

—
Tél. : 01 43 38 22 12
pc-maury@orange.fr

—
www.atelierpcmaury.com

ATELIER SERIO

Ebénisterie
Möbeltischlerei



© Fred Chapotat

—
Vittorio Serio
33 rue de Montreuil
75011 Paris

—
Tél. : 01 43 72 38 15
v.serio@free.fr

—
www.vittorio-serio.com

Vittorio Serio, ébéniste, créateur de pièces uniques depuis plus de 30 ans dans le Faubourg Saint-Antoine. Amoureux des matières et des formes, il sélectionne et travaille avec précision et technique chacune de ses œuvres pour les mener jusqu'à l'excellence. « Le monolithe blanc est le résultat de mes recherches, de ma maîtrise, de mon expérience. Il est le geste simple de la maturité. »

Der im Faubourg Saint-Antoine ansässige Möbeltischler und Gestalter Vittorio Serio fertigt seit über 30 Jahren Einzelstücke an. Materialien und Formen begeistern ihn. Ihrer Auswahl und der Bearbeitung jedes seiner Werke lässt er große Sorgfalt und technisches Können angedeihen, um erstklassige Qualität zu erreichen.
„Der weiße Monolith ist das Ergebnis meiner Studien, meines Könnens, meiner Erfahrung. Er ist das einfache Werk der Reife.“

ATELIER VIANNEY DE SEZE

Métallerie d'art / Mobilier d'exception

Metallkunst / Außergewöhnliches Mobiliar



© Mathieu Ferrier

Vianney de Seze
Sur rendez-vous

Tél. : 06 07 51 81 98
vianney@vianneydeseze.com

www.vianneydeseze.com

AVENEL

Ebénisterie

Möbeltischlerei



© Atelier Avenel

Ludovic Avenel
8 passage Brûlon
75012 Paris

Tél. : 06 25 50 14 58
contact@ludovic-avenel.com

www.ludovic-avenel.com

Ludovic Avenel , ébéniste et créateur de mobilier, dessine et réalise des pièces uniques. L'atelier Avenel réalise également des meubles sur mesure pour des particuliers, architectes d'intérieur et artistes.

Der Möbeltischler und -gestalter Ludovic Avenel entwirft und fertigt Einzelstücke.

In der Möbeltischlerei Avenel werden außerdem Möbel nach individuellen Wünschen für Privatkunden, Innenarchitekten und Künstler hergestellt.

BASTIAN THÜRICH

Ebénisterie

Möbeltischlerei



© Jacintha Nolte

—
Bastian Thürich
Good Habits
Köpenicker Str. 175
10997 Berlin

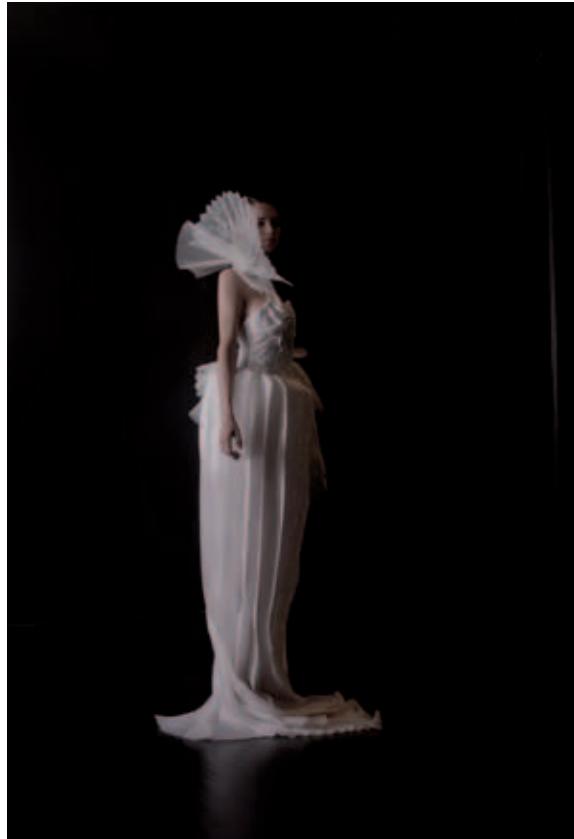
—
Tél. : +49 1741331048
thuerich@gmail.com

—
www.goodhabits.de

BEAUMENAY JOANNET

Création couture sur-mesure

Maßbekleidung



© Victoire Avril

—
Isabelle Beaumenay Joannet
19 boulevard Saint-Denis
75002 Paris

—
Tél. : 01 42 36 42 30
beaumenayjoannet@gmail.com

—
www.beaumenayjoannet.com

Isabelle Beaumenay Joannet, créatrice couturier en sur-mesure, dessine et fabrique des vêtements d'exception en haute façon, robes de mariée, robes du soir. Son travail dans la tradition est le gage de réaliser une pièce unique et de valoriser toute silhouette dans un style parisien chic, pour des femmes qui se veulent séduisantes, originales et sûres d'elles.

Isabelle Beaumenay Joannet kreiert Maßbekleidung. Sie entwirft und fertigt außergewöhnliche High-Fashion-Kleidungsstücke, Hochzeitskleider und Abendkleider. Dabei pflegt sie handwerkliche Traditionen und fertigt so Einzelstücke, die jede Silhouette im schicken Pariser Stil wirkungsvoll zur Geltung bringen – für verführerische, authentische und selbstsichere Frauen.

CAROLINE ALVES CÉRAMIQUE

Céramique
Keramikarbeiten



© DR

Caroline Alves
Chez atelier d'une terre à l'autre
8 rue Dubrunfaut
75012 Paris

Tél. : 06 30 66 52 22
caroline.alves@orange.fr

<http://carolinealvesceramik.monsite-orange.fr/>

Depuis 2012, l'entreprise Caroline Alves conçoit et réalise des pièces en céramique destinées à un usage utilitaire ou ornemental. Chaque création fait l'objet d'une attention particulière allant de sa mise en forme jusqu'à la fabrication des émaux. Toutes les terres (faïence, grès, porcelaine) et techniques artisanales sont utilisées.

Seit 2012 entwirft und fertigt das Unternehmen Caroline Alves Gebrauchs- und Zierkeramik. Jede Arbeit wird – von der Formgebung bis hin zur Emaille-Herstellung – mit größter Sorgfalt ausgeführt. Dabei kommen sämtliche Tone (Steingut, Steinzeug, Porzellan) und Handwerkstechniken zum Einsatz.

CATHERINE NICOLAS

Artiste / Laqueur
Kunstlackarbeiten



© Catherine Nicolas

Catherine Nicolas
14 bis rue Saint-Maur
75011 Paris

Tél. : 06 11 99 35 71
nicolascath@wanadoo.fr

[www.grandsateliersdefrance.com/fr/
artisans/fiche/id/45#](http://www.grandsateliersdefrance.com/fr/artisans/fiche/id/45#)

Laqueur, Meilleur Ouvrier de France. Respectueuse du savoir-faire ancestral en art du laque, amoureuse du geste unique, Catherine Nicolas utilise la laque végétale (Urushi), les laques européennes, des vernis fabriqués d'après des recettes du XVIII^e siècle. Savoir-faire : incrustations de pigments, poudre d'or (maki-e), flocons d'or (Nashiji), feuilles d'or, coquilles d'œufs, nacre...

Die mit dem Titel „Meilleur Ouvrier de France“ ausgezeichnete Lackiererin Catherine Nicolas pflegt das altüberlieferte Wissen ihres Handwerks und liebt den einmalig ausgeführten Strich. Catherine Nicolas verwendet pflanzlichen Lack (Urushi), europäische Lacke und nach Rezepturen aus dem 18. Jahrhundert hergestellte Glasuren. Sie arbeitet u. a. mit Pigmenteinlagen, Goldpulver (maki-e), Goldflocken (Nashiji), Blattgold, Eierschale und Perlmutt.

CHËTTKA

Création de meubles et d'espaces
Möbel- und Raumgestaltung



© DR

—
Thomas Laburthe Tolra / Geoffroy Clair / Hugo Blanc
97 rue Orfila
75020 Paris

—
Tél. : 06 61 43 86 29
laburthethomas@gmail.com

34

CHRISTIAN MATHIS

Ebénisterie
Möbeltischlerei



© Susann Loessin

—
Christian Mathis
Meyerbeerstr. 95
13088 Berlin

—
Tél. : +49 17642090781
kontakt@christian-mathis.de

—
www.christian-mathis.de

Maître menuisier et restaurateur, Christian Mathis se sent proche de l'artisanat d'art traditionnel, tout en utilisant des matériaux durables et de nouvelles techniques. Il conçoit des pièces uniques de mobilier, répare et restaure des meubles. Pour la création de ses pièces artistiques, il utilise des types de bois soigneusement sélectionnés au cours de ses voyages à travers l'Europe.

Christian Mathis fühlt sich als Tischlermeister und Restaurator der traditionellen Handwerkskunst verbunden, unter Verwendung nachhaltiger Materialien und neuer Technik. Er konzipiert Möbel als Unikate, restauriert und repariert. Für seine kunstvoll gefertigten Objekte verwendet er ausgewählte Hölzer, für die er auch schon durch ganz Europa reiste. 2014 wurde sein Schreibtisch mit dem «Landespreis Gestaltendes Handwerk Berlin» (2. Platz) ausgezeichnet.

35

COSMOMUSIVO

Mosaïque
Mosaikkunst



© Christoph Piecha

Svenja Teichert / Giuseppe Fornasari
Prinzenstr. 85 F
10969 Berlin

Tél. : +49 302816806
info@cosmomusivo.de

www.cosmomusivo.de

DOGNIN

Maroquinerie / Design
Lederwaren / Design



© DR

Les mosaïstes Svenja Teichert et Giuseppe Fornasari se sont formés à cette technique artisanale à l'École supérieure des métiers d'art du nord de l'Italie. Ils ont ouvert leur atelier « Cosmomusivo » en 1996. En collaboration avec des artistes, designers et architectes, ils créent des ouvrages pour l'éternité et réalisent des projets aussi impressionnantes que variés.

Svenja Teichert und Giuseppe Fornasari, Mosaikleger, erlernten ihre hohe handwerkliche Kunst an der Fachhochschule für Kunsttechnik in Norditalien. 1996 gründeten sie ihr Atelier „Cosmomusivo“. Gemeinsam mit Künstlern, Designern und Architekten arbeiten sie an Werken für die Ewigkeit und realisieren vielfältige, beeindruckende Projekte.

Rafik Mahiout
4 rue des Gardes
75018 Paris

Tél. : 06 64 28 16 47
dognin@dogninparis.com

www.dogninparis.com

Le cuir flexible est né d'un désir de légèreté, de fonctionnalité, d'écologie et de renouvellement des formes. Il a donné lieu à un brevet et au développement d'une machine avec l'Ecole Centrale de Lille. Il fait partie du programme « Futurs Immédiats » du R3ilab. Label de l'Observateur du Design 2014.

Ausgangspunkt für der Entwicklung des flexiblen Ledermaterials war der Wunsch nach Leichtigkeit, Funktionalität, Umweltfreundlichkeit und neuer Formensprache. Das Material wurde patentiert und in Zusammenarbeit mit der Ecole Centrale in Lille wurde eine Maschine dafür konzipiert. Das Material ist Teil des Programms „Futurs immédiats“ des R3ilab und erhielt das Label de l'Observateur du Design 2014.

DUVELLEROY

Éventailiste

Fächerherstellung



© Guillaume Roujas

Raphaëlle de Panafieu et Eloïse Gilles
17 rue Amélie
75007 Paris

Tél. : 01 42 84 07 52
contact@duvelleroy.fr

www.duvelleroy.fr

ECELLO-MANUFAKTUR

Facture instrumentale
Musikinstrumentenbau



© Kristoff Becker

Kristoff Becker
Schwarzkopfstr. 8
10115 Berlin

Tél. : +49 3047396940 / +49 1778356477
info@k-off.de

www.koff-ecello.com

Compagnon menuisier, Kristoff Becker est également musicien et artiste indépendant depuis 1985. En tant que musicien professionnel et facteur d'instruments, il fabrique sur commande et entièrement à la main des violoncelles qui sont des pièces uniques. Sa manufacture de violoncelles électroniques associe des techniques traditionnelles de lutherie à un design innovant.

Kristoff Becker ist Tischlergeselle und seit 1985 freischaffender Musiker und Künstler. Als Berufsmusiker und Instrumentenbauer fertigt er in reiner Handarbeit und nach Wunsch Cello-Unikate. Seine eCello-Manufaktur verbindet traditionelle Geigenbautechnik mit neuem Design.

LE VIADUC DES ARTS

Haut lieu de l'artisanat d'art à Paris

Vitrine de l'artisanat d'art et de la création contemporaine à Paris, le Viaduc des Arts fête ses 20 ans d'existence en 2015. Il abrite 52 artisans qui exercent leurs talents dans divers métiers de la mode, du design, de la décoration, de la culture, de l'artisanat, du bijou...

LE VIADUC DES ARTS, C'EST :

- 1,5 km le long de l’avenue Daumesnil (12^e)
 - 62 voûtes permanentes accueillant 52 artisans d’art
 - Une pépinière accueillant 5 jeunes créateurs
 - Une voûte éphémère / pop-up store louée à la quinzaine
 - Une voûte “relais” louée pour 24 mois à un jeune créateur

Association du Viaduc des Arts
10 cour du Marché Saint-Antoine
75012 Paris

+33 (0)1 44 75 80 66
info@leviaducdesarts.com

DER VIADUC DES ARTS

Zentrum des Pariser Kunsthandwerks

Der Viaduc des Arts ist ein bedeutendes Forum für zeitgenössisches Kunsthandwerk und Design in Paris, das 2015 sein zwanzigjähriges Bestehen feiert. Es beherbergt 52 Kunsthändlerinnen und Kunsthändler, die verschiedene Berufe in den Bereichen Mode, Design, Raumausstattung, Kultur, Kunstgewerbe und Schmuckgestaltung ausüben.

DER VIADUC DES ARTS IN ZAHLEN

- Länge: 1,5 km, entlang der Avenue Daumesnil (12. Arrondissement)
 - 62 Bögen, in denen 52 Kunsthändler/-innen dauerhaft untergebracht sind
 - ein Gründerzentrum für 5 Nachwuchsgestalter/-innen
 - ein Pop-up-Laden, der jeweils für zwei Wochen vermietet wird
 - ein „Wechselbogen“, in den jeweils für 2 Jahre ein/e Nachwuchsgestalter/-in einzieht

le viaduc des arts

métiers de création  CREATIVE ACTIVITIES

ESTAMPILLE 52

Ébénisterie / Création de mobilier Mbeltschlerei / Mbelgestaltung



© Alpha Re

Adrien Ancel
Viaduc des Arts
91 avenue Daumesnil
75012 Paris

Tél. : 09 53 91 42 48
adrien@estampille52.fr

www.estampille52.com

Atelier d'ébénisterie innovant,
Estampille 52 associe savoir-faire
artisanal et technologie de pointe.
Installé au Viaduc des Arts,
Estampille 52 est un atelier où
l'on conçoit, dessine, propose et
réalise des prototypes et pièces
uniques de mobilier, ainsi que des
aménagements et agencements
intérieurs sur mesure.

Die innovative Möbeltischlerei Estampille 52 verbindet handwerkliches Können und Spitzentechnologie.

In der Tischlerei von Estampille 52 im Viaduc des Arts in Paris werden Möbelprototypen und Einzelstücke entworfen und gefertigt und maßgeschneiderte Konzepte zur Raumgestaltung und Inneneinrichtung angeboten.

EXPÉRIENCE D'ART

Créateurs de mobilier, luminaires et installations design

Gestaltung von Möbeln, Leuchten und Designinstallationen



© DR

—
Arnaud Lehoux et Prisca Temporal
Atelier 1, 20 rue Primo Lévi
75013 Paris

—
Tél. : 09 73 65 46 09 / 06 63 28 18 80
contact@experiencedart.com
priiscka@hotmail.com

—
www.experiencedart.com
www.priscatemporal.com

FANTÔME

Lampiste

Lampengestaltung



© Fred Chapotat

—
Francis Terrade
44 rue des Maraîchers
75020 Paris

—
Tél. : 06 86 59 12 91
fantome.paris20@gmail.com

—
www.fantome.it

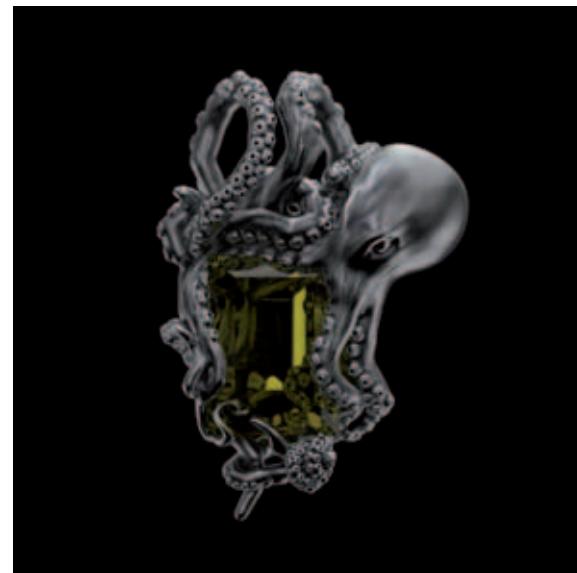
Éclairagiste pour le spectacle, je ressens en 1991 la nécessité de véhiculer ma lumière avec des objets. Autodidacte, je choisis le cuivre, pour sa souplesse et ses couleurs. Des formes mi-végétales, mi-humaines apparaissent. Aujourd’hui, mes formes s’affinent vers une grâce toute féminine au pendant masculin. Le bronze a remplacé le cuivre.

Als Bühnenbeleuchter arbeitend verspürte ich 1991 den Drang, mein Licht mithilfe von Objekten zu übertragen. Ich begann als Autodidakt. Als Material wählte ich aufgrund seiner Biegsamkeit und seiner Farben Kupfer. Es entstanden halb-pflanzliche, halb-menschliche Gebilde. Heute verfeinern sich meine Formen und gewinnen an femininer Anmut, mit maskulinem Gegenpart. Statt Kupfer verwende ich nun Bronze.

FLORIAN HUHOFF

Orfèvrerie

Gold- und Silberschmiedekunst



© Florian Huhoff

—
Florian Huhoff
Fritz-Reuter-Str. 12
10827 Berlin

—
Tél. : +49 15784514797
mail@florian-huhoff.de

—
www.florian-huhoff.de

GWÉNAËLLE FOLLÉZOU

Ébéniste designer

Design und Herstellung von Möbeln

Florian Huhoff travaille comme orfèvre indépendant depuis 2012 et fabrique grâce à une technique au laser des pièces uniques qu'il affine ensuite avec des matériaux de grande valeur tels que des pierres précieuses ou de l'or. Il a déjà remporté plusieurs prix lors de concours nationaux et internationaux, comme le premier Prix des métiers de la création (Landespreis Gestaltendes Handwerk) de Berlin 2011.

Florian Huhoff, Gold- und Silberschmied, ist seit 2012 selbstständig und fertigt mithilfe der Lasertechnik Unikate an, die er anschließend mit wertvollen Materialien, wie Edelsteinen und Gold verfeinert. Aus mehreren nationalen und internationalen Wettbewerben ging er bereits als Preisträger hervor, so auch beim Wettbewerb „Landespreis Gestaltendes Handwerk Berlin“ 2011 (1. Preis).



© Thomas Wesolowski

—
Gwénaëlle Follézou
116 rue Cardinet
75017 Paris

—
Tél. : 06 62 87 00 38
contact@gwenaelle-follezou.com

—
www.gwenaelle-follezou.com

À la recherche permanente de formes alliant esthétisme et fonctionnalité, les créations de Gwénaëlle Follézou, en bois massif ou placage de bois précieux, ont comme point commun des lignes graphiques affirmées. Son savoir-faire en ébénisterie lui permet de créer des pièces uniques et séries limitées ainsi que de répondre à des projets de meubles sur-mesure.

In den aus Massivholz oder in Edelfurnier ausgeführten Arbeiten von Gwénaëlle Follézou zeigt sich ihre unablässige Suche nach Formen, die Ästhetik und Funktionalität in sich vereinen. Allen Stücken gemein ist dabei die konsequent grafische Linienführung. Mit ihrem handwerklichen Know-how als Möbeltischlerin gestaltet sie Einzelstücke und limitierte Serien sowie Maßanfertigungen.

ICHIRO FURUICHI

Orfèvrerie

Gold- und Silberschmiedekunst



© Susann Howe

—
Ichiro Furuichi
Lychener Str. 46
10437 Berlin

—
Tél. : +49 3023632370
schmuckhaus@gmx.net

—
www.if-gallery.com

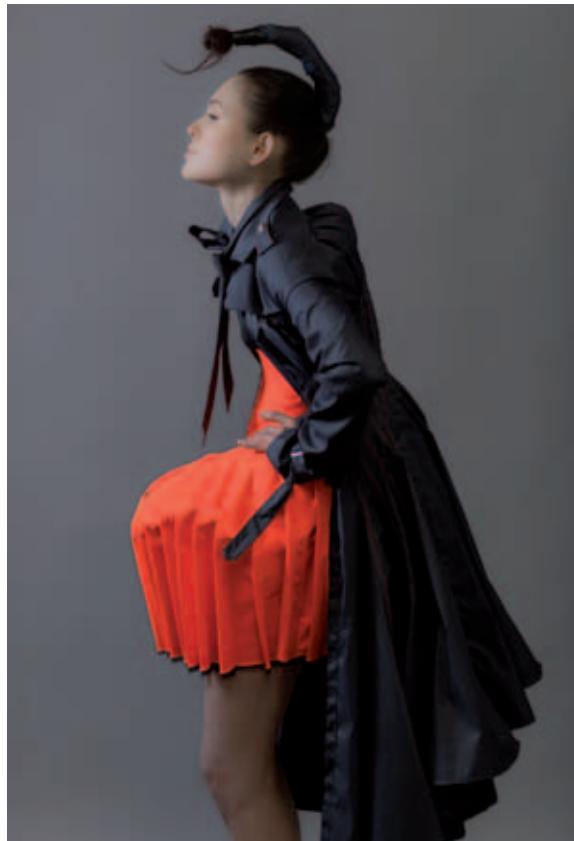
ISABEL VOLLRATH

Mode

Modedesign

Ichiro Furuichi a été le premier Japonais à suivre une formation de maître orfèvre en Allemagne. Il fabrique aussi bien des pièces de joaillerie classiques que des pièces uniques non conventionnelles, selon les critères de qualité et d'esthétique les plus stricts. Son atelier est aussi un lieu d'échange pour les orfèvres japonais et européens.

Ichiro Furuichi war der erste Japaner, der in Deutschland eine Ausbildung zum Gold- und Silberschmiedemeister absolvierte. Er fertigt klassische Juwelenstücke bis hin zu unkonventionellen Einzelstücken nach höchsten ästhetischen und qualitativen Ansprüchen. Sein Atelier ist auch Stätte des Austausches japanischer und europäischer Goldschmiedekunst.



© Scott Elliot

—
Isabel Vollrath
c/o Atelier 8
Christburger Str. 4
10405 Berlin

—
Tél. : +49 1744215806
info@isabelvollrath.com

—
www.isabelvollrath.com

Isabel Vollrath, qui a suivi des études de design de mode, crée bien plus que des vêtements. Son travail s'apparente plutôt à du dessin en trois dimensions ou à de la sculpture. Pour sa collection « WASP », elle s'est inspirée de la silhouette de la guêpe. Elle a été nominée et même finaliste pour de nombreuses récompenses et présente ses créations dans le monde entier.

Isabel Vollrath, Herrenmaßschneiderin und Diplom-Modedesignerin, kreiert mehr als nur Kleidung. Ihre Mode gleicht eher dreidimensionalen Zeichnungen oder Skulpturen. Für ihre Kollektion „WASP“ ließ sie sich von der Silhouette einer Wespe inspirieren. Sie war nominiert und auch Finalistin bei mehreren Awards und präsentiert ihre Kreationen inzwischen auch international. 2011 gewann sie den Förderpreis beim Wettbewerb „Landespreis Gestaltendes Handwerk Berlin“.

ISMAEL CONDE RUIZ

Orfèvrerie

Silberschmiedekunst



© Ismael Conde Ruiz

Orfèvre travaillant l'argent et designer diplômé avec une spécialisation dans les métaux précieux, Ismael Conde Ruiz se consacre à la fabrication à la main d'ustensiles contemporains. Depuis 2007, il présente ses nobles travaux dans différentes villes allemandes.

Ismael Conde Ruiz widmet sich als Silberschmiedemeister und staatlich geprüfter Gestalter, Fachrichtung Edelmetallgestaltung, der Herstellung von zeitgenössischen, handgefertigten Geräten. Seine edlen Arbeiten stellt er seit 2007 in verschiedenen Städten deutschlandweit aus.

—
Ismael Conde Ruiz
Beilsteiner Str. 51-85
12681 Berlin

—
Tél. : +49 1793204835
mail@ismaelconderuiz.com

—
www.ismaelconderuiz.com

JACQUES AN LANH

Création de pièces uniques,
bijoux et décoration

*Einzelstückfertigung, Schmuck
und Dekorationsgegenstände*



© José Peluard

—
Jacques An Lanh
Rue Saint-Honoré / Sur rendez-vous
75001 Paris

—
Tél. : 06 10 46 50 21
jacques.an.lanh@wanadoo.fr

Jacques An Lanh, designer de bijoux et objets d'art utilise des matières naturelles et nobles : pierres fines, bois précieux, minéraux rares et fossiles. Ses pièces uniques aux volumes généreux allient les formes épurées, la perfection du dessin, la taille et le poli des matériaux, mais aussi d'autres compositions aux formes libres et sculpturales.

Der Designer Jacques An Lanh gestaltet Schmuck und Kunstgegenstände. Dabei verarbeitet er edle natürliche Materialien wie Schmucksteine, Edelhölzer, seltene Minerale und Fossilien. In seinen großzügig dimensionierten Einzelstücken verbinden sich schlichte Formen mit vollkommenen Konturen und dem Glanz kunstvoll geschliffener Materialien. Hinzu kommen Kompositionen mit freien und skulpturalen Formen.

JALBY MARTY ALUGRAVURES

Design / Décoration / Aluminium

Design / Raumkunst / Aluminium



© DR

Madeleine Jalby Marty
71 boulevard Richard Lenoir
75011 Paris

Tél. : 01 43 57 00 78 / 06 84 19 47 08
jalbymarty@wanadoo.fr

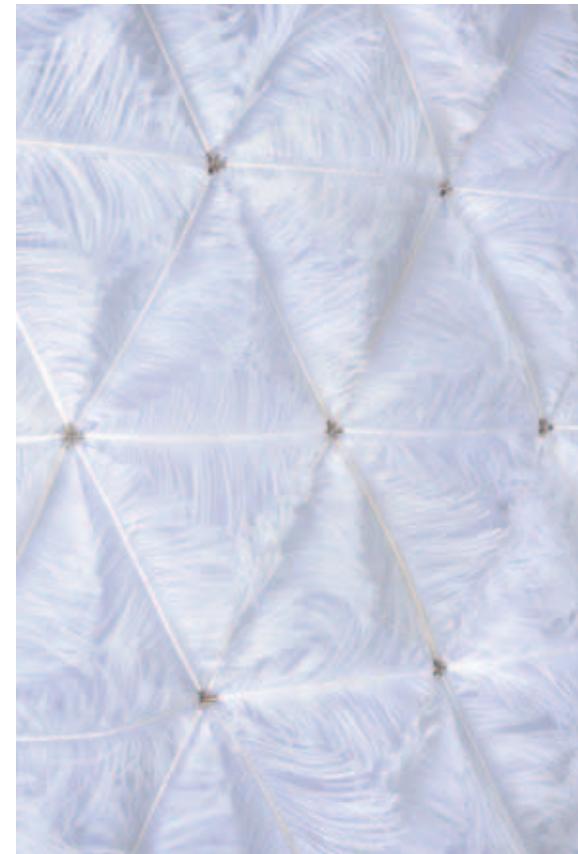
<https://picasaweb.google.fr/jalbymarty>

50

JANAÏNA MILHEIRO

Designer textile et plumes

Textildesign, Verarbeitung von Federn



© Hermance Triay

Janaïna Milheiro
20 rue Primo Lévi
75013 Paris

Tél. : 01 45 84 87 14 / 06 29 92 13 39
contact@janaina-milheiro.com

www.janaina-milheiro.com

51

Artisane et designer, Janaïna crée et réalise des tissages et broderies haut de gamme pour la mode et la décoration. Elle propose un ensemble de soieries et dentelles improbables de plumes mais aussi la création et le développement de modèles exclusifs.

Die Handwerkerin und Designerin Janaïna Milheiro entwirft und fertigt hochwertige Webarbeiten und Stickereien für die Modebranche und zur Raumgestaltung. Sie bietet ein Sortiment von außergewöhnlich eindrucksvollen aus Federn gefertigten Seiden- und Spitzenarbeiten. Daneben kreiert und entwickelt sie auch exklusive Modelle.

JÜRGEN ERNST

Botterie
Schuhdesign



© Jürgen Ernst

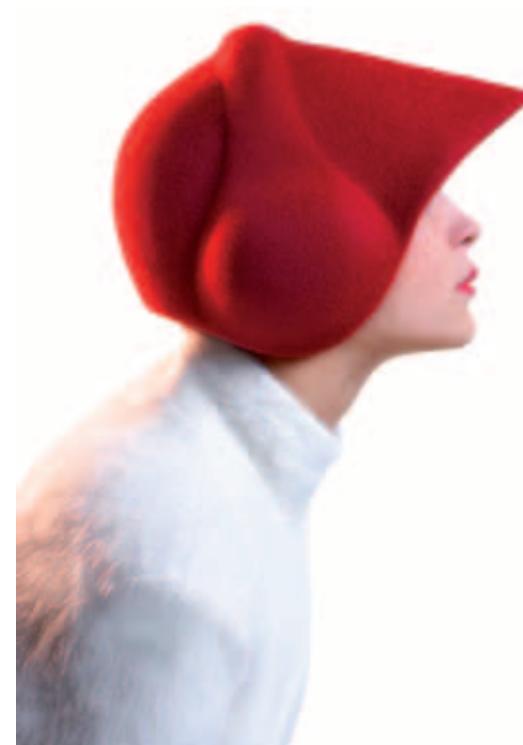
—
Jürgen Ernst
Kurfürstenstr. 19
10785 Berlin

—
Tél. : +49 3026557531
info@derherrderschuhe.de

—
www.derherrderschuhe.de

KATHARINA SIGWART

Modiste
Hutdesign



© Katharina Sigwart

Maître cordonnier, Jürgen Ernst a ouvert son atelier de fabrication de chaussures sur mesure et de création de chaussures en 1995 à Berlin. Il fabrique des chaussures en cuir pour femme et pour homme selon les demandes des clients, qu'elles soient classiques ou extravagantes. Il a même équipé de célèbres acteurs comme Peter Ustinov dans le film historique Luther d'Eric Till et Charlize Theron dans le film de science-fiction Aeon Flux.

—
Jürgen Ernst eröffnete als Schuhmachermeister 1995 sein Atelier für Maßschuhe und Schuhdesign in Berlin. Aus Leder und nach individuellen Wünschen fertigt er Schuhe für Damen und Herren, ob klassisch oder extravagant. Auch berühmte Filmdarsteller stattete er bereits aus, beispielsweise Sir Peter Ustinov in Eric Tills Historienfilm „Luther“ oder Charlize Theron im Science-Fiction Film „Aeon Flux“. Seine Arbeiten wurden vielfach ausgezeichnet, u.a. beim „Landespreis Gestaltendes Handwerk Berlin“.

—
Yva
Bleibtreustr. 20
10623 Berlin

—
Tél. : +49 1621369267
info@katharina-sigwart.de

—
www.yva.de

Maître modiste, Katharina Sigwart crée des chapeaux au style affirmé, uniques en leur genre. Ces couvre-chefs, qui associent tradition et modernité, témoignent de la longue expérience en atelier et des études d'histoire de l'art de leur créatrice. Ils ont déjà convaincu une clientèle internationale parmi laquelle on trouve Harvey Keitel ou Yoko Ono.

—
Katharina Sigwart lässt als Modistenmeisterin Statement-Hats der besonderen Art entstehen. Ihre Hüte sind eine Mischung aus Tradition und Moderne, bei denen sich langjährige Ateliererfahrung und das Studium der Kunstgeschichte zeigen. Ihre Hats haben auch internationale Kunden wie Harvey Keitel oder Yoko Ono überzeugt.

KLANGWERKSTATT

Facture instrumentale
(pour sonothérapie)

Musikinstrumentenbau
(für Klangtherapie)



© Stephan Klonk, Berlin

Diplômé en pédagogie, Bernhard Deutz fabrique des instruments de musique en bois et exerce également la profession de sonothérapeute. Dans son atelier, il propose des cours d'initiation à la facture instrumentale. Dans le cadre de son travail thérapeutique, il utilise une tambura corporelle de son invention, grâce à laquelle on peut expérimenter les vertus thérapeutiques du son.

Bernhard Deutz ist Diplompädagoge, baut Holzmusikinstrumente und ist Klangtherapeut. In seiner Klangwerkstatt führt er Anleitungskurse zum Bau von Instrumenten durch, für seine therapeutische Arbeit setzt er eine selbstentwickelte Körpertambura ein, mittels der die heilende Wirkung von Klang erlebt und genossen werden kann.

—
Bernhard Deutz
Christburger Str. 31
10405 Berlin

—
Tél. : +49 3044056515
info@deutz-klangwerkstatt.de

—
www.deutz-klangwerkstatt.de

KLARASCHMUCK

Orfèvrerie
Gold- und Silverschmiedekunst



© Annette Firek

—
Annette Firek
Archibaldweg 26
10317 Berlin

—
Tél. : +49 17661235551
annette.firek@klaraschmuck.de

—
www.klaraschmuck.de

Annette Firek est maître orfèvre. Dans son atelier de joaillerie berlinois, « Klaraschmuck », elle fabrique pour les femmes – également sur commande – de petites séries de bijoux et des pièces uniques de très grande qualité, notamment à partir d'or, d'argent et de pierres sélectionnées avec soin. Elle a remporté en 2014 le premier Prix des métiers de la création (Landespreis Gestaltendes Handwerk) de Berlin.

Annette Firek ist Goldschmiedemeisterin. In ihrem Berliner Schmuckatelier „Klaraschmuck“ fertigt sie – auch nach Wunsch – sehr hochwertige kleine Schmuckserien und Unikate aus ausgewählten Steinen, Gold und Silber. Sie wurde Siegerin im Wettbewerb „Landespreis Gestaltendes Handwerk Berlin“ 2014.

KORB & RATTAN MANUFAKTUR

Sculpture rotin

Rattan-Skulpturen



© flechtwerkberlin

Fred Jacob est maître vannier et s'est formé auprès de son frère. Dans la famille, cet art se transmet depuis maintenant trois générations. Les meubles et objets d'art qu'il confectionne, alliant parfois le rotin et le verre, sont tout à fait remarquables et très recherchés au niveau international, par exemple par les théâtres et les opéras.

Fred Jacob ist Meister im Korbmacherhandwerk, das er von seinem Bruder erlernte. In der Familie wird diese Kunst nunmehr seit drei Generationen weitergeführt. Die geflochtenen Möbel und Kunstdobjekte, zum Teil Kombinationen aus Rattan und Glas, sind einzigartiger Blickfang. Seine Skulpturen sind international gefragt, unter anderem von Schauspiel- und Opernhäusern und wurden bereits mit dem „Landespreis Gestaltendes Handwerk Berlin“ ausgezeichnet.

—
Fred Jacob
Winsstr. 52
10405 Berlin

—
Tél. : +49 44031794
rattanjacob@web.de

—
www.flechtwerkberlin.de

KYOKO CRÉATION BRODERIE

Broderie

(Création de bijoux et de tableaux brodés à la main)

Stickerei

(Schmuck und Bilder, handgestickt)



© Takeshi Sugiura

—
Kyoko Sugiura
2 rue Oscar Roty
75015 Paris

—
Tél. : 01 83 87 85 28
atelier@kyokocreation.com

—
www.kyokocreation.com

Kyoko Sugiura est une créatrice de bijoux et de tableaux brodés qui utilise des techniques variées de broderie à la main. Elle réalise des pièces poétiques à la croisée de deux cultures – la France et le Japon – et fait naître de nouvelles formes d'expression grâce à la diversité de matériaux rares et uniques.

Kyoko Sugiura gestaltet Schmuck und Bilder mit verschiedenen Handsticktechniken. In ihren poetischen Arbeiten verbindet sie zwei Kulturen – die französische und die japanische. Durch die Verwendung vielfältiger seltener und einzigartiger Materialien lässt sie neue Ausdrucksformen entstehen.

LA MAISON DU VITRAIL

Création et restauration de vitraux

Gestaltung und Restaurierung

von Kunstverglasungen



© La Maison du Vitrail

Philippe Andrieux
69 rue Desnouettes
75015 Paris

Tél. : 01 42 50 88 03
lamaisonduvitrail@wanadoo.fr

www.vittrail.net

Christiane, Philippe et Emmanuelle Andrieux modifieront le regard que vous portez sur le vitrail. C'est un fantastique tourbillon d'œuvres de vitrail et de verre exprimé dans toutes les techniques (Vitrail traditionnel au plomb, Tiffany, peinture sur verre, fusion, mosaïque...) que vous découvrirez en visitant leur atelier entouré d'une dizaine de compagnons. La Maison du Vitrail fait partie des références tant dans le domaine de la restauration que de la création.

Christiane, Philippe und Emmanuelle Andrieux lassen Sie Glasfenster künftig mit anderen Augen sehen. Wenn Sie ihre Werkstatt besuchen, in der etwa zehn Gesellen beschäftigt sind, erleben Sie eine fantastisch bunte Mischung aus Glaskunstwerken in verschiedenen technischen Ausführungen (traditionelle Bleiglasfenster, Tiffany-Glaskunst, Glasmalerei, Fusing, Mosaik u. a.). Die Maison du Vitrail gilt als eine der wichtigsten Adressen auf dem Gebiet der Glasrestaurierung und -gestaltung.

L'ÉCOLE DE L'AMEUBLEMENT DE PARIS - LA BONNE GRAINE

Centre de formation d'apprentis

Lehrausbildungszentrum



© La bonne graine

Jérôme Théveny
200 bis boulevard Voltaire
75011 Paris

Tél. : 01 43 72 22 88
jerome.theveny@labonnegraine.org

www.labonnegraine.org

Fondé en 1866 par des ébénistes renommés du Faubourg Saint-Antoine, le Patronage des enfants de l'ébénisterie est parrainé par l'Impératrice Eugénie. C'est le premier centre de formation aux métiers de l'ameublement créé en France. Le Patronage est reconnu d'utilité publique en 1928. Forte de 150 ans d'expérience, l'École forme 320 apprentis aux différents métiers de l'ameublement.

Das Förderwerk für die Möbeltischlerkinder wurde 1866 von angesehenen Möbeltischlern aus dem Faubourg Saint-Antoine gegründet und stand unter der Schirmherrschaft von Kaiserin Eugénie. Es war das erste Ausbildungszentrum für möbelherstellende Berufe in Frankreich. Das Förderwerk wurde 1928 als gemeinnützig anerkannt. An der Schule, die auf 150 Jahre Erfahrung zurückgreifen kann, werden 320 Lehrlinge in den verschiedenen möbelherstellenden Berufen ausgebildet.

LEMAITRE NATHALIE

Reliure d'art / Encadrement

Kunstbindungen / Rahmungen



© Richard Carnevali

Nathalie Lemaitre
162 rue de Charenton
75012 Paris

Tél. : 01 43 43 25 21
nlemaître@reliure-encadrement.com

www.reliure-encadrement.com

LES LETTRES DE SAINT-ROCH

Imprimerie / Calligraphie

Druck / Kalligrafie



© DR

Sylvie Feltesse
20 rue Saint-Roch
75001 Paris

Tél. : 01 42 60 17 43
lettres-saint-roch@wanadoo.fr

www.lettres-de-saint-roch.com

Musicienne de formation, Sylvie Feltesse est passionnée par la typographie. Après six ans de cours de dessin proposés par les Beaux-arts de Paris, elle va incorporer rythme et mesure dans la calligraphie de ses monogrammes. « Un dessin en mesure et en équilibre si la pensée et le ressenti sont justes » dit-elle.

Die ausgebildete Musikerin Sylvie Feltesse interessiert sich leidenschaftlich für Typografie. Nach sechs Jahren Zeichenunterricht an der Pariser Kunsthochschule kalligrafiert sie heute Monogramme, denen Rhythmus und Metrum innewohnen.

„Metrum und Gleichgewicht sind in der Zeichnung, wenn der Gedanke und die Empfindung richtig sind“, sagt sie.

LETZMARTIN COUTURE PARIS

Création de vêtements sur mesure
Maßbekleidung



© Victoire Avril

—
Pierre Letz
48 rue René Boulanger
75010 Paris

—
Tél. : 01 42 41 11 17
letzmartin@hotmail.fr

—
<http://ccouture-paris.com>

Robe du soir réalisée avec un mélange de dentelles Chantilly de la Maison Solstiss et organza fin pour laisser la transparence au modèle, réhaussé d'un gorgerin et d'une garniture en crin, créés par Isabelle Léourier. Notre maison de couture qui a 25 ans est spécialisée dans la création de vêtements sur mesure. Pierre Letz est Président de la Fédération Française de la Création Couture sur Mesure.

Das Abendkleid, eine Mischung aus Chantilly-Spitze aus dem Hause Solstiss und hauchzartem Organza für eine transparente Anmutung des Modells, verziert mit einem Halsstück und Rosshaarbesatz, stammt aus der Hand von Isabelle Léourier. Unser seit 25 Jahren bestehendes Modehaus ist auf die Anfertigung von Maßbekleidung spezialisiert. Pierre Letz ist Präsident des Französischen Branchenverbands Maßbekleidung.

LILY LATIFI

Design textile pour l'architecture d'intérieur
Textildesign für die Innenausstattung



© Bernard Taboureau

—
Lily Latifi
11 rue des Gardes
75018 Paris

—
Tél. : 01 42 23 30 86
lily@lilylatifi.com

—
www.lilylatifi.com

Designer textile, Lily Latifi met au service de ses clients, son expertise et sa maîtrise des propriétés intrinsèques de toutes les matières souples, en particulier le textile. Elle intervient dans les projets d'architecture d'intérieur pour résoudre les problématiques des usagers en rapport avec la luminosité, la visibilité, la modularité, le confort thermique et phonique dans un espace.

Die Textildesignerin Lily Latifi dient ihren Kunden mit Expertenwissen und Erfahrung im Umgang mit den spezifischen Eigenschaften sämtlicher weicher Materialien, speziell denen von Textilgeweben. Sie beteiligt sich an Innenausbauprojekten und entwirft Lösungen für bessere Licht- und Sichtverhältnisse, für flexible Umgestaltungsmöglichkeiten sowie für den Wärme- und Schallschutz in Räumen.

MARBELLA PARIS

Créateur de bijoux Innovants
Innovative Schmuckgestaltung



© Adeline Monnier

—
Adeline Moniez
128 rue La Boétie
75008 Paris

—
Tél. : 01 55 28 17 66
am@marbellaparis.com

—
www.marbellaparis.com

À fleur de peau, Marbella Paris ré-enchant l'art de la joaillerie en parant le corps de bijoux raffinés. La technologie dermo-adhésive est brevetée. Marbella conçoit minutieusement chaque bijou à la main dans son atelier. Au travers de ses innovations artisanales, Marbella Paris fait vivre des traditions d'art et des matières nobles comme la dentelle de Calais, les pierres fines et précieuses.

Marbella Paris verleiht der Juwelierkunst neuen Zauber und gestaltet in ihrer Werkstatt raffinierte Schmuckstücke, die direkt auf der Haut haften – mit patentierter Dermo-Adhäsionstechnologie. Der Schmuck wird von Marbella in sorgfältiger Detailarbeit von Hand gestaltet. Die innovativen Arbeiten von Marbella Paris vereinen künstlerische Traditionen und edle Materialien wie Calais-Spitze, Schmuck- und Edelsteine.

MARIE JUGE

Sculpteur céramiste
Keramik



© DR

—
Marie Juge
231 rue Championnet
75018 Paris

—
Tél. : 06 63 08 97 84
marie-juge@free.fr

—
<http://marie.juge.free.fr>

Marie Juge sculpte depuis 2005 dans un petit sous-sol près de la mairie du XVIII^e arrondissement. Elle façonne des silhouettes de matières qu'elle travaille dans un équilibre instable permanent. Entre ses mains se joue le dialogue de la terre et de la dentelle qu'elle harmonise avec le feu. Des œuvres en noir et blanc émergent de cette ultime cuisson.

Marie Juge arbeitet seit 2005 in einer kleinen Kellerwerkstatt unweit des Rathauses vom 18. Arrondissement. Sie erschafft Silhouetten aus Materialien, die sich während der Bearbeitung in einem stets fragilen Gleichgewicht befinden. In ihren Händen beginnen Ton und Spitzengewebe zu interagieren. Dann tritt das Feuer ausgleichend hinzu. Aus diesem finalen Brennvorgang gehen Werke in Schwarz-Weiß hervor.

METYLIS

Artiste joaillière
Juwelerkunst



© DR

—
Marie Grimaud
6 rue Eugène Sue
75018 Paris

—
Tél. : 06 83 00 80 47
mg@ateliermetylis.fr

—
www.metylis.fr

MICHAEL M. HEYERS

Sculpture
Skulpturen



© Michael M. Heyers

L'Univers de Marie est fait de rigueur et d'aléatoire. Artiste joaillière, elle joue avec les codes et techniques de la joaillerie traditionnelle et compose sous le nom Métylis des parures hybrides et poétiques. Les métaux et pierres précieuses se mêlent au papier, textile et bois dans un dialogue intime entre excellence du savoir-faire et esthétique contemporaine.

Marie Grimauds Universum wird von Strenge und Zufall bestimmt. Als Kunstjuwelierin spielt sie mit den Codes und Techniken des traditionellen Juwelierhandwerks und erschafft unter dem Namen Métylis hybride Schmuckstücke voller Poesie. Das Zusammenspiel von Edelmetallen und Edelsteinen mit Papier, Textilgeweben und Holz erwächst aus der engen Verbindung von erstklassigem Know-how und zeitgenössischer Ästhetik.

—
Michael M. Heyers
c/o Godehusen
Elsastr. 1
12159 Berlin

—
Tél. : +49 1631561900
mheyers@gmx.de

—
www.michael-m-heyers.com

Pédagogue et sculpteur, Michael M. Heyers crée des objets muraux et sculptures en pierre, bois et bronze dont les formes courbées leur confèrent une apparence légèreté et qui séduisent le public. Il expose régulièrement ses créations dans toute l'Allemagne. Il a remporté en 2000 le prix artistique de Berlin-Tempelhof.

Michael M. Heyers, Pädagoge und Bildhauer, fertigt Wandobjekte und Skulpturen aus Stein, Holz und Bronze, die durch eine geschwungene Formgebung gleichzeitig leicht und fließend wirken und dabei doch ihre Unvergänglichkeit erhalten. Seine zahlreichen Ausstellungen finden in ganz Deutschland statt. Im Jahr 2000 gewann er den „Kunstpreis Berlin-Tempelhof“.

NIKOLAUS SEUBERT

Sculpture

Skulpturen



© Kay Zimmermann

Nikolaus Seubert
Prenzlauer Allee 7
10405 Berlin

Tél. : +49 1772446898
info@nikolaus-seubert.de

www.nikolaus-seubert.de

NUBI

Créations numériques
Digitales Gestalten



© DR

Nikolaus Seubert, maître tailleur de pierre, sculpteur sur pierre et restaurateur, travaille aussi bien dans le domaine des symboles funéraires que dans celui des arts créatifs. Ses œuvres se caractérisent par l'association de matériaux travaillés de diverses manières, dont des pièces archéologiques. En 2014, il a été récompensé par le 3^e Prix des métiers de la création (Landespreis Gestaltendes Handwerk) de Berlin.

Nikolaus Seubert, Steinmetz- und Steinbildhauermeister und Restaurator, arbeitet sowohl im Bereich Grabzeichen als auch im freien künstlerischen Bereich. Seine Werke sind gekennzeichnet durch die Kombination unterschiedlich bearbeiteter Materialien, zum Teil mit Fundstücken. 2014 errang er den 3. Preis im Wettbewerb „Landespreis Gestaltendes Handwerk Berlin“.

Aude Morandat
23 rue de la Duée
75020 Paris

Tél. : 06 09 77 23 83
aude@nubi.fr

www.nubi.fr

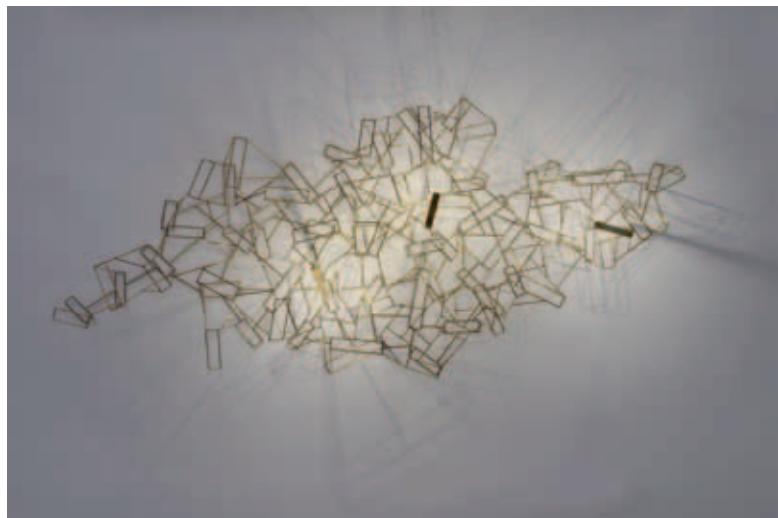
L'atelier de création numérique Nubi désire explorer le champ non-fonctionnel de la révolution numérique en faisant collaborer designer, artisan, ingénieur et artiste. En déconstruisant l'accessoire pour lui appliquer le paradigme numérique, Nubi propose ici un bijou à sortir d'imagination.

Das Atelier für digitales Gestalten Nubi möchte den außerfunktionalen Bereich der digitalen Revolution erkunden und bringt dazu den Designer mit dem Handwerker, dem Ingenieur und dem Künstler zusammen.

Durch das Zerlegen des Accessoires und die Hinzufügung des Digitalen erschafft Nubi einen Schmuck, bei dem die Fassung im Bereich des Imaginären liegt.

OMBRE PORTÉE

Créateur de luminaires
monumentaux sur mesure
*Gestaltung von individuellen
Monumentalleuchten*



© Jean-Louis Losi

—
Éric de Dormael
8 passage Brûlon
75012 Paris

—
Tél. : 01 44 87 95 44
info@ombreportee.com

—
www.ombreportee.com

OZNOON BY JUNIOR FRITZ JACQUET

Art et décoration intérieure
Kunst und Innenausstattung

Ombre Portée crée et réalise des sculptures lumineuses monumentales sur mesure pour la prescription haut de gamme. Des ouvrages d'art et de métier sont le fruit de l'imagination et du savoir-faire d'une équipe de professionnels, orfèvres de la matière-lumière.

Ombre Portée entwirft und fertigt monumentale Leuchtskulpturen nach individuellen Wünschen für den Hochpreisbereich. Die handwerklich-künstlerischen Arbeiten entspringen dem Einfallsreichtum und dem technischen Können eines Teams aus wahren Meistern des Lichts.



© Benjamin Hofféle

—
Nicolas Bourasseau
19 rue de Paradis
75010 Paris

—
Tél. : 01 48 01 64 93
contact@oznoon.fr

—
www.oznoon.fr

La marque Oznoon®, une magnifique collection de sculptures lumineuses, a été imaginée et créée par l'artiste Junior Fritz Jacquet. Légèreté, délicatesse et mystère... Ces sculptures suscitent tant d'émotions intimes qui touchent notre imaginaire poétique et inspirent notre quotidien. Oznoon, c'est aussi une métamorphose rare du papier, chaque modèle jouant avec les formes, plis, froissement de la matière, les ombres et la lumière. Crées à partir de papier sulfurisé, les créations Oznoon sont éco-design et nous rappellent à la nature.

Hinter der Marke Oznoon® verbirgt sich eine wunderschöne Kollektion von Leuchtskulpturen aus der Hand des Künstlers Junior Fritz Jacquet. Leicht, filigran und geheimnisvoll... Die Skulpturen rufen persönliche Empfindungen wach, berühren das Poetische in uns und beflügeln unseren Alltag. Oznoon ist zugleich eine ungewöhnliche Metamorphose des Papiers, denn jedes Modell spielt mit den Formen, Falten und Verwerfungen des Materials, mit Licht und Schatten. Die Oznoon-Skulpturen aus Pergamentpapier sind Ökodesign-Produkte; sie führen uns zurück zur Natur.

RAHEL KELLER

Mode

Modedesign



© Christian Hinze

Rahel Keller
Lashopp
Jungstr. 13
10247 Berlin

Tél. : +49 1783275989
hallo@lashopp.de

www.lashopp.de

72

RUE MONSIEUR PARIS

Design, conception et fabrication
de mobilier haut de gamme

*Design, Konzeption und Herstellung
von Luxusmöbeln*

Styliste et technicienne en confection, Rahel Keller conçoit des pièces uniques sur commande, pour des particuliers et pour des spectacles. Elle confectionne également certains vêtements haut de gamme en petites séries. Ses créations, toujours surprenantes, sont commercialisées dans toute l'Allemagne dans des boutiques et concept stores de mode durable. Le veston en tickets de transport présenté ici est destiné à des expositions.

Rahel Keller, Bekleidungstechnikerin und Schnittdirectrice, entwirft Unikate in Auftragsarbeit für Individualisten und Bühnenauftritte. Ausgewählte Modestücke fertigt sie auch in kleinen Serien. Ihre stets überraschenden Modekreationen sind deutschlandweit in Boutiquen und Konzeptstores für nachhaltige Mode zu finden. Das ausgestellte Ticket-Sakko besteht aus 1000 Fahrscheinen und ist für Ausstellungen bestimmt.



© Marjan Denkov

Marjan Denkov
81 rue des Martyrs
75018 Paris

Tél. : 06 20 10 95 69
marjan@ruemonsieurparis.com

www.ruemonsieurparis.com

Marque française de mobilier haut de gamme, Rue Monsieur Paris propose un nouvel art de vivre. Elegance, simplicité des formes, design contemporain et des techniques nobles telles que la marqueterie de marbre et de bois distinguent la production de Rue Monsieur Paris, signée Marjan Denkov.

Die französische Luxusmöbelmarke Rue Monsieur Paris bietet einen neuen Lebensstil. Eleganz, einfache Formen, zeitgenössisches Design und edle Techniken wie Marmor- und Holzintarsienarbeiten sind die Markenzeichen der von Marjan Denkov für Rue Monsieur Paris entworfenen Produkte.

73

TAILLARDAT

Conception, fabrication
et commercialisation de meubles et sièges

*Konzeption, Herstellung und Vertrieb
von Möbeln und Sitzmöbeln*



© Michel Perreau

—
Micheline Taillardat
44 avenue Marceau
75008 Paris

—
Tél. : 01 47 20 17 12
taillardat.showroom@orange.fr

—
www.taillardat.fr

TESCH CERAMICS

Céramique
Keramik



© Marcel Steger

—
Andreas Tesch
Urbanstr. 51
10967 Berlin

—
Tél. : +49 1722693921
tesch@tesch-ceramics.de

—
www.tesch-ceramics.de

Céramiste né en Australie, Andreas Tesch a obtenu son diplôme d'art et de design à Melbourne en 1980. Ses pièces uniques tout à fait remarquables se composent chaque fois d'une fine coquille intérieure et d'une fine coquille extérieure, assemblées grâce à une armature. En 2009, il a remporté le deuxième Prix des métiers de la création (Landespreis Gestaltendes Handwerk) de Berlin.

Andreas Tesch, gebürtiger Australier, Keramiker und Diplom-Designer, erwarb 1980 in Melbourne sein Diplom in Art und Design. Seine auffälligen Unikate bestehen aus doppelwandiger Keramik, denen eine aufwändige Engobentechnik ihr individuelles Design verleiht. Im Jahr 2009 errang er den 2. Preis des „Landespreis Gestaltendes Handwerk Berlin.“

THERESA GRÄFE

Orfèvrerie

Gold- und Silberschmiedekunst



© Theresa Maria Gräfe

—
Theresa Gräfe
Starkenburger Str. 17
14163 Berlin

—
Tél. : +49 1784673398
info@graefe-schmuckdesign.de

—
www.graefe-schmuckdesign.de

THOMAS OTTO

Sculpture
Skulpturen



© Thomas Otto

Thomas Otto, outilleur et sculpteur diplômé, crée des sculptures et travaille dans le domaine de la sculpture moderne et de l'art contemporain. Il parvient extraordinairement bien à révéler les multiples aspects que peut prendre le métal, matière tour à tour dur et anguleux ou souple et coulant. Ses œuvres sont tout simplement envoûtantes.

Thomas Otto, Werkzeugbauer und Diplombildhauer, gestaltet Skulpturen und arbeitet im Bereich der modernen Bildhauerei und zeitgenössischen Kunst. Es gelingt ihm außergewöhnlich gut, die Vielfältigkeit des Werkstoffes Metall zur Schau zu stellen, sowohl das Strenge und Kantine, als auch das Weiche und Zerfließende. Seine Werke ziehen magisch an.

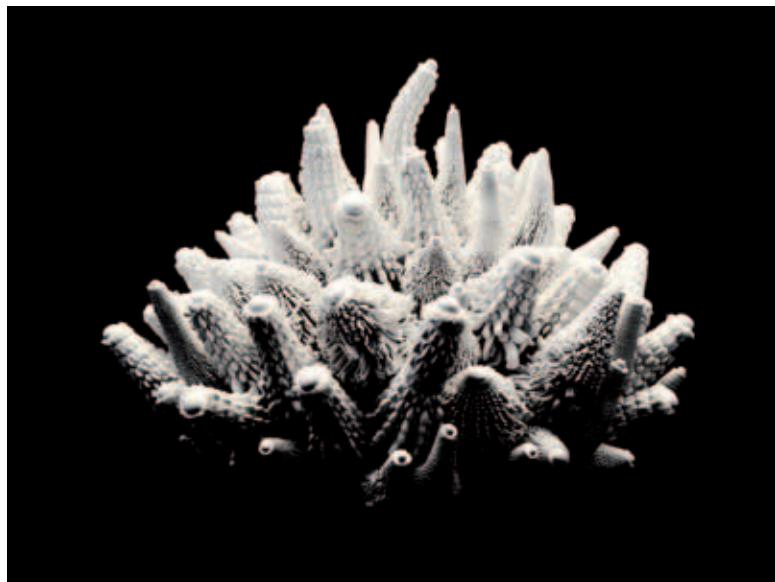
—
Thomas Otto
Turiner Str. 6
13347 Berlin

—
Tél. : +49 1794706491
otto@metallplastik.de

—
www.metallplastik.de

TZURI GUETA

Design d'objets et de bijoux
Objekt- und Schmuckdesign



© Tzuri Gueta/Carole Desheulle

—
Tzuri Gueta
1 avenue Daumesnil
75012 Paris

—
Tél. : 01 43 58 56 03
contact@silkadesign.com

—
www.tzurigueta.com

UNDOSTRIAL

Lunetier
Brillendesign



© DR

—
Lucas de Staël
34 bis rue d'Aubervilliers
75019 Paris

—
Tél. : 06 62 36 32 82
undostrial@gmail.com

—
www.lucasdestael.com

Les montures Stratus, nouvelles nées de la marque, allient trois matières spécifiques : de la pierre véritable en une feuille si fine qu'elle acquiert de la souplesse, une tôle d'acier inoxydable qui structure la monture et enfin une peau intérieure en cuir de vache pleine fleur pour un grand confort.

Stratus: In den jüngsten Brillengestellen der Marke gehen drei besondere Materialien eine Verbindung ein: echter Stein, so fein geschnitten, dass er biegsam wird, ein Edelstahlblech, das dem Gestell seine Struktur verleiht, und schließlich eine Innenhaut aus vollnarbigem Rindsleder für hohen Tragekomfort.

VELERO

Joaillerie
Juwelerkunst



© DR

Aymeric Leveque
16 rue de la Grange Batelière
75009 Paris

Tél. : 06 13 51 30 11
info@velero.fr

www.velero.fr

80

WIGA MIKULSKI

Ciselure / Sculpture
Ziselierungen / Bildhauerei



© DR

Wiga Mikulski
1 rue Charles-François Dupuis
75003 Paris

Tél. : 01 42 72 93 44
wiga.mikulski@wanadoo.fr

www.wigamikulski.com

81

Formée à l'école Boulle et aux Arts appliqués de Paris et Genève, Wiga Mikulski exerce le métier de ciselure à Paris depuis 40 ans. Son amour de la nature est sa source d'inspiration.

Wiga Mikulski, die ihre Ausbildung an der Ecole Boulle und an den Hochschulen für Angewandte Kunst in Paris und Genf absolvierte, ist seit über 40 Jahren als Ziseleurin in Paris tätig. Ihre Inspirationsquelle ist die Liebe zur Natur.

Remerciements

Danksagungen



ANOUS PARIS

ANNE HIDALGO

Maire de Paris
Bürgermeister von Paris

BRUNO JULLIARD

Premier adjoint
à la Mairie de Paris
*Erster stellvertretender
Bürgermeister von Paris*

STEPHAN SCHWARZ

Président de la Chambre
des métiers de Berlin
*Präsident der Handwerkskammer
Berlin*

JÜRGEN WITTKE

Secrétaire général de
la Chambre des métiers de Berlin
*Hauptgeschäftsführer der
Handwerkskammer Berlin*

ELKE SARKANDY

SVEND LIEBSCHER
Chambre des métiers de Berlin
Handwerkskammer Berlin

HÉLÈNE FREMONT

Directrice de l'Institut National
des Métiers d'Art
*Direktorin des Institut National
des Métiers d'Art*

FRANÇOISE SEINCE

Directrice des Ateliers de Paris
Direktorin der Ateliers de Paris

PARTENAIRES / PARTNER

AG2R LA MONDIALE
BRED BANQUE POPULAIRE
BANQUE POPULAIRE RIVES DE PARIS
GDF SUEZ PRO
SEMAEST

PARTENAIRES PRESSE / MEDIENPARTNER

À NOUS PARIS
METRONEWS
RADIO NOVA

—
**COMMISSAIRE
DE L'EXPOSITION/
KURATOR
DER AUSSTELLUNG**

CHRISTIAN LE LANN

Président de la Chambre de
métiers et de l'artisanat de Paris
*Präsident der Handwerkskammer
Paris*

—
**ORGANISATION GÉNÉRALE/
ALLGEMEINE ORGANISATION**

FABRICE JUGNET

Secrétaire général de la Chambre
de métiers et de l'artisanat de Paris
*Hauptgeschäftsführer der
Handwerkskammer Paris*

**OLIVIER LENOBLE
PHILIPPE BLAIZE
BÉRENGÈRE HEDUIT
VICTOR MARTINET
LAURE POIRSON**

Chambre de métiers et de
l'artisanat de Paris
Handwerkskammer Paris
se@cma-paris.fr
www.cma-paris.fr

—
**SCÉNOGRAPHIE/
BÜHNENBILDER**

ALEXANDRE DUBREUIL

alex.dubreuil@gmail.com
www.alexandre-dubreuil.com

—
**RELATIONS PRESSE/
NACHRICHTENAGENTUR**

AGENCE FAÇON DE PENSER

OLIVIA DE CATHEU
olivia@facondepenser.com
Tél. : 01 55 33 15 22

DAPHNÉE GRAVELAT

daphnee@facondepenser.com
Tél. : 01 55 33 15 83

—
**GRAPHISME/
GRAFIK**

INSIGN

—
Chambre de métiers
et de l'artisanat de Paris

72 rue de Reuilly 75592 Paris cedex 12

Tél. : 01 53 33 53 33

www.cma-paris.fr

—
Métro : Ligne 8 – Station Montgallet

Horaires d'ouverture au public :
Du lundi au vendredi de 8h30 à 16h45